

**CODES APPLICABLES
DANS LES RADIOCOMMUNICATIONS SUR LE DANUBE**

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST
1971

**CODES APPLICABLES
DANS LES RADIOCOMMUNICATIONS SUR LE DANUBE**

**COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST
1971**

Les présents "Codes applicables dans les radiocommunications sur le Danube" ont été adoptés par décision de la XXIX^e session, en date du 22 mars 1971 (doc. CD/SES 29/35).

Ladite décision recommande aux pays danubiens de les introduire dans le plus bref délai possible.

INTRODUCTION

Le recueil des codes de signaux comprend les deux parties suivantes:

a) Signaux de code établis sur la base du Code international de signaux (INTERCO).

b) Signaux de code se rapportant à la procédure des radiocommunications, établis sur la base du Règlement international des radiocommunications (Genève, 1968).

Les deux parties ont été complétées par de nouveaux signaux concertés au sein de la Commission du Danube compte tenu des conditions spécifiques de la navigation sur le Danube.

TABLE D'EPELLATION
des lettres et des chiffres utilisés en radiotéléphonie

1) Epellation des lettres

Lettre	Mot de code	Prononciation *) du mot de code
A	Alfa	<u>AL</u> FAH
B	Bravo	BRA VO
C	Charlie	<u>TCHAH LI</u> ou <u>CHAR LI</u>
D	Delta	<u>DEL</u> TAH
E	Echo	<u>ÈK</u> O
F	Foxtrot	<u>FOX</u> TROTT
G	Golf	<u>GOLF</u>
H	Hotel	HO <u>TÈLL</u>
I	India	<u>IN</u> DI AH
J	Juliett	<u>DJOU LI ÈTT</u>
K	Kilo	<u>KI</u> LO
L	Lima	<u>LI</u> MAH
M	Mike	<u>MA</u> IK
N	November	NO <u>VÈMM</u> BER
O	Oscar	<u>OSS</u> KAR
P	Papa	<u>PAH</u> PAH
Q	Quebec	<u>KÉ</u> <u>BEK</u>
R	Romeo	<u>RO</u> MI O
S	Sierra	<u>SI</u> <u>ER</u> RAH
T	Tango	<u>TANG</u> GO
U	Uniform	<u>YOU</u> NI FORM ou <u>OU</u> NI FORM
V	Victor	<u>VIK</u> TAR
W	Whiskey	<u>OUISS</u> KI
X	X-ray	<u>EKSS</u> RÉ
Y	Yankee	<u>YANG</u> KI
Z	Zoulou	<u>ZOU</u> LOU

*) Les syllabes accentuées sont soulignées

2) Epellation des chiffres

Chiffre	Mot de code	Prononciation *
0	NADAZERO	NAH-DAH-ZE-ROH
1	UNAONE	OU-NAH-OUANN
2	BISSOTWO	BIS-SO-TOU
3	TERRATHREE	TÉ-RAH-TRI
4	KARTEFOUR	KAR-TE-FO-EUR
5	PANTAFIVE	PAN-TAH-FA-ÏF
6	SOXISIX	SOK-SI-SIKS
7	SETTESEVEN	SE-TE-SEV'N
8	OKTOEIGHT	OK-TOH-EÏT
9	NOVENINE	NO-VE-NAÏ-NEU
Virgule décimale	DÉCIMAL	DE-SI-MAL
Point	STOP	STOP

* Toutes les syllabes sont pareillement accentuées.

SIGNAUX DE CODE ETABLIS SUR LA
BASE DU CODE INTERNATIONAL DE SIGNAUX (INTERCO)

MODE D'UTILISATION DES SIGNAUX DU CODE

Le but du manuel du Code des radiocommunications dans la navigation fluviale est d'assurer une liaison rapide et claire entre deux bâtiments ou entre bâtiments et stations côtières.

Lors de son établissement, on a pris pour base le Code international de Signaux de 1969, qui a été complété par de nouveaux signaux de code proposés afin de permettre l'utilisation du Code dans la navigation fluviale.

Les signaux utilisés dans les présents Codes se composent:

a) de signaux d'une seule lettre, servant comme règle générale pour les messages d'une extrême urgence ou importance, ou d'usage courant;

b) de signaux de deux lettres, destinés à fournir des moyens de communiquer afin d'assurer la sécurité de la navigation, en particulier lorsque des difficultés de langue se produisent.

La transmission du texte de code (signaux) doit être précédée de la transmission du signal YV.

Les textes de code (signaux) se retrouvent facilement dans le manuel de Code, les signaux composés d'une ou deux lettres étant classés par ordre alphabétique et les signaux complétifs composés de chiffres, par ordre numérique. Si l'on veut transmettre des signaux de code par radiotélégraphie ou par radiotéléphonie, il faut rechercher parmi les mots-titres celui qui correspond à la signification du signal transmis et, en utilisant le texte, chercher le signal approprié. En annexe au manuel se trouvent des tableaux des complétifs utilisés en cas de besoin (Tableaux I, II III).

Les chiffres employés dans le texte sont transmis après les lettres de code, par exemple:

DI 20 = "J'ai besoin d'un canot à 20 personnes".

Dans les textes contenant plusieurs données numériques, ainsi par exemple deux mentions des km ou la mention d'un km et d'un numéro de chaland, il faut mettre un point entre les deux chiffres. Par exemple:

HY 8.1397.1024.733 = "Au km 1397 j'ai fait abordage, les chalands N^{os} 1024 et 733 sont hors de service"

Exemple d'épellation du message ci-dessus transmis par radiotéléphonie:

HO TELL YANG KI OK-TOH-EÏT STOP OU-NAH-OUANN TÉ-RAH-TRI NO-VE-NAÏ-NEU SE-TE-SEV'N STOP OU-NAH-OUANN NAH-DAH-ZE-ROH BIS-SO-TOU KAR-TE-FO-EUR STOP SE-TE-SEV'N TÉ-RAH-TRI TÉ-RAH-TRI.

Quand le texte de code indique les unités de mesure (m, dm, cm), il n'est pas nécessaire d'ajouter des complétifs aux chiffres. Les exemples ci-après illustrent ces cas:

LZ 7.4.180.21.220.670 = "Le convoi poussé est composé de 4 barges; les dimensions maxima sont: longueur - 180 m, largeur - 21 m. tirant d'eau - 220 cm et hauteur - 670 cm".

MA 19 = "La profondeur minima dans le chenal est de 19 dm".

VQ O = "Je n'est pas rencontré de glaces(ou pas de glaces dans ma région)".

VQ 30.8 = "J'ai rencontré des glaces (ou il y a des glaces dans ma région) recouvrant les 30% de la surface et ayant une épaisseur de 8 cm".

XN 500 = "On prévoit que la visibilité sera de 500 m".

Quand le texte de code n'indique pas les unités (m, dm, cm), il faut ajouter leurs abréviations.

La vitesse en km/h est exprimée par la lettre V suivie de chiffres.

Sur le secteur maritime du Danube également, les distances et les vitesses sont exprimées en km; les milles doivent donc être convertis en km avant la transmission du signal correspondant.

L'heure locale est transmise par quatre chiffres, dont les deux premiers indiquent l'heure et les deux derniers les minutes. Les chiffres sont précédés de la lettre T. Exemple:

ET T 0830.1540 = "Ma position à 8^h30 était: km 1540".

L'expression "Je" dans un texte de code n'indique pas seulement le bâtiment qui transmet le message, mais, le cas échéant, elle indique également une des unités qu'il conduit.

LISTE DES SIGNAUX D'UNE LETTRE

(Les lettres et messages d'une grande importance pour la navigation sont soulignés)

- A J'ai un scaphandrier en plongée; tenez-vous à distance et avancez lentement.
- B Je charge ou je décharge, ou je transporte des marchandises dangereuses.
- C Oui.
- D Tenez-vous à distance, je manoeuvre avec difficulté.
- E Je viens sur tribord.
- F Je suis désamarré; communiquez avec moi.
- G J'ai besoin d'un pilote.
- H J'ai un pilote à bord.
- I Je viens sur bâbord.
- J J'ai un incendie à bord et je transporte des marchandises dangereuses; tenez-vous à distance.
- K Je désire communiquer avec vous.
- L Stoppez votre bâtiment immédiatement.
- M Mon bâtiment est stoppé.
- N Non.
- O Un homme à l'eau.
- P Mon bâtiment va appareiller.
- Q Mon bâtiment n'est pas contaminé, je demande la libre pratique.
- S Mes machines font marche arrière.
- T Tenez-vous à distance, je remorque à couple.
- U Vous approchez d'un danger.

- V Je demande assistance.
- W J'ai besoin d'assistance médicale.
- X Arrêtez vos manoeuvres et veillez mes signaux.
- Y Mon ancre chasse.
- Z J'ai besoin de remorquage/d'un remorqueur.

Remarque: La lettre R avec un numérique ou plus indique la distance en km.

SECTION I

DETRESSE

ABANDON

- AA Répétez tout après ...
- AB Répétez tout avant ...
- AC J'abandonne mon bâtiment.
- AE Il me faut abandonner mon bâtiment.
- AE 1 Je désire (ou équipage du bâtiment indiqué désire) abandonner mon (ou son) bâtiment (les bâtiments), mais je n'en ai (ou il n'en a) pas les moyens.
- AE 2 J'abandonnerai mon bâtiment, à moins que vous ne restiez près de moi, prêt à m'assister.
- AF Je n'ai pas l'intention d'abandonner mon bâtiment.
- AF 1 Comptez-vous abandonner votre bâtiment?
- AG Vous devriez abandonner votre bâtiment aussi vite que possible.
- AH Vous ne devriez pas abandonner votre bâtiment.

ACCIDENT - MEDECIN - BLESSE/MALADE

Accident

- AJ J'ai subi un grave accident nucléaire. Approchez-vous avec précaution.
- AK Un accident nucléaire s'est produit à mon bord.
Je fais route vers le lieu de l'accident.

SB

Je fais route à toute vitesse vers le lieu de l'accident. Je pense y arriver à l'heure indiquée.

FE

Faites-vous route vers le lieu de l'accident? Dans l'affirmative, quand pensez-vous y arriver?

FE 1

Un homme à l'eau. Prenez les mesures nécessaires pour le recueillir. (Indiquez la position, le cas échéant.)

GW

Médecin

AL J'ai un médecin à bord.

AM Avez-vous un médecin à bord?

AN J'ai besoin d'un médecin.

Je demande un hélicoptère d'urgence avec médecin.

BR 2

Un hélicoptère est en route vers vous (ou à l'heure indiquée) avec un médecin.

BT 2

Blessé/malade

AO Le nombre des blessés/des morts est encore inconnu.

AO 1 Combien de blessés?

AO 2 Combien de morts?

AP J'ai ... (nombre) de victimes.

HELICOPTERE

EC Je suis entré en communication sur ... kHz avec un bâtiment en détresse.

BR Je demande un hélicoptère d'urgence.

BR 1 Je demande un hélicoptère d'urgence pour recueillir les personnes.

BR 2 Je demande un hélicoptère d'urgence avec médecin.

- BR 3 Je demande un hélicoptère d'urgence pour recueillir un blessé/malade .
- BS Envoyez un hélicoptère/embarcation avec brancard .
- BT Un hélicoptère est en route vers vous (ou à l'heure indiquée).
- BT 1 Un hélicoptère est en route vers vous (ou à l'heure indiquée) pour recueillir les personnes .
- BT 2 Un hélicoptère est en route vers vous (ou à l'heure indiquée) avec un médecin .
- BT 3 Un hélicoptère est en route vers vous (ou à l'heure indiquée) pour recueillir le blessé/malade .
- BU Un hélicoptère/embarcation est en route pour recueillir le blessé/malade .
- BV Je ne peux pas envoyer d'hélicoptère .

ASSISTANCE

Demande

- Je suis en détresse et je demande assistance immédiate . NC
- CB Je demande assistance immédiate .
- CB 1 Je demande assistance immédiate. J'ai une gîte dangereuse .
- CB 2 Je demande assistance immédiate, mon gouvernail est endommagé .
- CB 4 Je demande assistance immédiate, je suis échoué .
- CB 5 Je demande assistance immédiate, je dérive .
- CB 6 Je demande assistance immédiate, j'ai le feu à bord .
- CB 7 Je demande assistance immédiate, j'ai une voie d'eau .
- CB 8 Je demande assistance immédiate, mon arbre porte-hélice est cassé .

CC Je suis (ou le bâtiment indiqué est) en détresse au km ... , à ... km de l'endroit indiqué et demande aide immédiate (complétifs, au besoin, Tableau II).

Je demande assistance.

V

J'ai besoin d'assistance médicale.

W

CE Je vais essayer de vous obtenir l'assistance nécessaire.

CG Tenez-vous paré à m'aider (ou à aider le bâtiment indiqué).

CG 1 Je me tiens paré à vous aider (ou à aider le bâtiment indiqué).

CI Le bâtiment (chaland) jeté à la rive ou échoué au km ... demande assistance.

CJ Demandez-vous assistance?

CJ 1 Demandez-vous assistance immédiate?

CJ 2 Demandez-vous encore de l'assistance?

CJ 3 Quel genre d'aide demandez-vous?

CJ 4 Pouvez-vous faire route sans aide?

Refusée

CK Je n'ai pas (plus) besoin d'assistance, ou le bâtiment indiqué n'a pas/plus besoin d'assistance.

CL J'ai offert assistance, mais on l'a refusée.

Donnée

CM Un ou plusieurs bâtiments assistent le bâtiment en détresse.

CM 1 Le bâtiment signalé en détresse reçoit de l'aide.

CN

CN 1 Portez assistance immédiatement pour recueillir les rescapés.

Porter secours

- CP Je viens (ou bâtiment indiqué vient) à votre aide.
- CQ Attaque d'une station (des stations) inconnue(s) ou appel général à toutes les stations.
- CR Je fais route pour porter assistance au bâtiment en détresse au km ...
- CS Quel est le nom ou le signal d'identification de votre bâtiment (ou station)?
- CT Je (ou le bâtiment indiqué) compte vous atteindre à l'heure indiquée.
- CU L'aide viendra à l'heure indiquée.
- CU 1 Je peux vous aider.
- CV Je ne peux pas vous porter assistance.
- CV 2 Puis-je vous porter assistance?
- CV 3 Pouvez-vous me porter assistance (ou le bâtiment indiqué)?
- CV 4 Pouvez-vous porter assistance?

EMBARCATIONS - ANCRÉS

- CW L'embarcation est à bord.
- CW 4 L'embarcation est jetée sur la rive/est échouée.
- CW 6 L'embarcation est en avarie.
- CW 7 L'embarcation a coulé.
- CW 8 L'embarcation a chaviré.
- CX Les embarcations ne peuvent être utilisées.
- CX 7 Je ne peux pas envoyer une embarcation.
- CY L'embarcation (les embarcations) vient (viennent) vers vous.

Embarcations disponibles

- DF J'ai ... (nombre) embarcations en état de servir.
- DG J'ai ... (nombre) canots à moteur.
- DH Je n'ai pas d'embarcation.
- DH 1 Je n'ai pas de canot à moteur.
- DH 3 Combien avez-vous de canots à moteur en état de servir?
- DH 4 Combien avez-vous d'embarcations en état de servir?

Embarcations demandées

- DI J'ai besoin d'une embarcation (d'embarcations) pour ... (nombre) personnes.
- DJ Avez-vous besoin d'une embarcation?

Embarcations envoyées

- DK Envoyez toutes les embarcations disponibles.
- DK 1 Renvoyez mon embarcation.
- DK 2 Pouvez-vous envoyer une embarcation.
- Stoppez ou mettez en panne. Je vais envoyer une embarcation. SQ 2
- DL Je peux envoyer une embarcation.
- DL 1 J'envoie une embarcation.
- Je ne peux pas envoyer une embarcation. CX 7

Recherche des embarcations et des ancres

- DM Recherchez l'embarcation.
- DM 1 Recherchez l'ancre.

DN J'ai trouvé l'embarcation.

DN 2 J'ai trouvé l'ancre.

BATIMENT A LA DERIVE - EN DETRESSE

Dérive

DV Je dérive.

DW Un bâtiment (nom ou signal distinctif) est à la dérive
au km ...

DW 1 Le bâtiment (nom ou signal distinctif) qui
a le feu à bord dérive au km ...

Je demande assistance immédiate, je suis à la dérive.

CB 5

Je suis (ou le bâtiment indiqué est) en train de rompre mes (ses) amarres.

RC

J'ai rompu mes amarres.

RC 1

Bâtiment coulant

DX Je coule (km ... au besoin).

DX 1 Le bâtiment coulé a obstrué le chenal.

DX 2 Le bâtiment coulé a réduit la largeur du chenal à ... m.

DY Le bâtiment (nom ou signal distinctif) a coulé au km ...

DY 2 Où le bâtiment a-t-il coulé?

DY 4 Quelle est la profondeur à l'endroit où le bâtiment a coulé?

DY 5 La profondeur au-dessus du bâtiment coulé est de ... dm.

- DY 6 Le bâtiment coulé est signalé par une bouée (lumineuse ou non lumineuse), un espar ou un jalon droit.
- DY 7 Le bâtiment coulé est signalé par une bouée (lumineuse ou non lumineuse), espar ou jalon gauche.
- DY 8 Le bâtiment coulé est signalé par une bouée (lumineuse ou non lumineuse), espar ou jalon de jonction et de bifurcation.
- DY 9 Le bâtiment coulé est signalé par les pavillons prévus par l'art. 3.41 des DFND*.

DETRESSE

Bâtiment en détresse

Je suis en détresse et je demande assistance immédiate. NC

DZ Le bâtiment indiqué semble en détresse.

DZ 1 Le bâtiment indiqué est-il en détresse?

DZ 2 Quel est le nom (ou le signal distinctif) du bâtiment en détresse?

EA Avez-vous aperçu au km ... un bâtiment en détresse ou en avez-vous entendu parler?

EA 1 Avez-vous des nouvelles sur le bâtiment en détresse au km ...?

Je suis (ou le bâtiment indiqué est) en détresse au km ... et demande aide immédiate (complétifs, au besoin, Tableau II).

CC

EB Il y a un bâtiment en détresse au km ...

EC Un bâtiment qui a subi un accident nucléaire est en détresse au km ...

*

Dispositions fondamentales relatives à la navigation sur le Danube.

Signaux de détresse

ED Vos signaux de détresse sont compris.

ED 1 Vos signaux de détresse sont compris, j'en informe la station de sauvetage la plus proche.

EF SOS/MAYDAY annulé.

EF 1 Signal SOS/MAYDAY est-il annulé?

J'ai intercepté un signal SOS/MAYDAY provenant du bâtiment (nom ou signal distinctif) au km ..., à l'heure indiquée.

FF

EJ J'ai reçu le signal de détresse émis par la station côtière indiquée.

EJ 1 Avez-vous reçu le signal de détresse émis par la station côtière indiquée?

EK J'ai aperçu un signal de détresse au km ...

EK 1 Une explosion a été vue ou entendue à ... (heure), à ... (endroit).

Position de détresse

EL Répétez la position de détresse.

EL 1 A quel km le bâtiment est-il en détresse?

Quel était le km indiqué par le SOS/MAYDAY du bâtiment?

FG 1

Communication ou repérage

EN Essayez d'entrer en communication avec le bâtiment en détresse.

EP Je vous ai perdu de vue.

EQ Je compte atteindre le point où se trouve le bâtiment en détresse à l'heure indiquée.

- Un bâtiment ou plusieurs bâtiments assistent le bâtiment en détresse. CM
- Le bâtiment signalé en détresse reçoit de l'aide. CM 1
- Je fais route pour porter assistance au bâtiment en détresse au km ... CR

POSITION

- ER Indiquez votre position à l'heure indiquée.
- ET Ma position à l'heure indiquée était: km ...
- EU Ma position actuelle est: km ...
- EU 1 Quelle est votre position actuelle?
- EX Ma position est douteuse.

Position de détresse

- FC Indiquez votre position au moyen de signaux (visuels ou sonores).

RECHERCHES ET SAUVETAGE

Assistance - Faire route pour prêter secours

- Je fais route pour porter assistance au bâtiment en détresse au km ... CR
- FE Je fais route à toute vitesse vers le lieu de l'accident .
Je pense y arriver à l'heure indiquée.
- FE 1 Faites-vous route vers le lieu de l'accident?
Dans l'affirmative, quand pensez-vous y arriver?
- Je ne peux pas fournir d'aide. CV
- Pouvez-vous porter assistance? CV 4

Position de détresse ou accident

FF J'ai intercepté un signal SOS/MAYDAY provenant du bâtiment (nom ou signal distinctif) au km ... à l'heure indiquée.

FG

FG 1 Quel était le km indiqué par le SOS/MAYDAY du bâtiment?

Renseignements - Instructions

FM Le contact visuel avec le bâtiment n'est pas continu.

FN J'ai perdu tout contact avec le bâtiment.

FO Je resterai près de vous.

FO 1 Je resterai près de vous pendant la nuit.

Je vous ai perdu de vue.

EP

Recherches

FS Prière de vous charger des recherches du bâtiment en détresse dans le secteur compris entre les km ... et km ...

FW Cherchez dans la région entre les km ... et km ...

FY Je suis dans la région des recherches.

FY 1 Etes-vous dans la région des recherches?

FZ Continuez les recherches selon les instructions reçues et jusqu'à nouvel ordre.

FZ 1 Je continue les recherches.

GA Je ne puis continuer les recherches.

GB Cessez les recherches et retournez à votre base ou poursuivez votre cours.

Résultats des recherches

- GC Communiquez les résultats des recherches.
- GC 1 Résultat des recherches négatif. Je continue les recherches.
- GC 2 J'ai fait des recherches dans la région de l'accident, mais je n'ai trouvé ni épaves ni rescapés.
- GJ Débris du bâtiment accidenté signalés au km ...

Sauvetage

- GM Je ne puis sauver mon bâtiment.
- GM 1 Je ne puis sauver mon bâtiment, restez aussi près de moi que possible.
- GN Emmenez toutes personnes à bord.
- GN 2 Je voudrais qu'on me prenne toutes personnes.
- GN 3 Pouvez-vous emmener toutes personnes à bord.
- GO Je ne peux pas emmener les personnes se trouvant à votre bord.
- GP Faites route pour secourir le bâtiment au km ...
- GQ Je ne peux faire route pour porter secours à cause du temps; faites tout ce que vous pouvez.
- GW Un homme à l'eau. Prenez les mesures nécessaires pour le recueillir (Indiquez la position le cas échéant).
Un homme à l'eau. O

Résultats du sauvetage

- GX Rendez compte du résultat du sauvetage.

GX 1 Qu'avez-vous pu recueillir?

GY J'ai recueilli des débris.

GZ Tout le monde est sauvé.

GZ 1 Tout le monde est perdu.

HD Puis-je transborder sur votre bâtiment les sauvés?

RESCAPES

HM Les rescapés ne sont pas en bon état, j'ai besoin de secours médical d'urgence.

HM 1 Les rescapés ne sont pas en bon état.

HM 2 Les rescapés sont en bon état.

HM 4 Dans quel état sont les rescapés?

HP Les rescapés n'ont pas encore été pris à bord.

HP 1 Les rescapés ont-ils été pris à bord?

Portez assistance immédiatement pour recueillir les rescapés.

CN 1

SECTION II

ACCIDENTS - AVARIES

COLLISION

- HV Avez-vous eu un abordage?
- HW
- HW 3 J'ai (ou le bâtiment indiqué a) un abordage avec un bâtiment/objet inconnu.
- HW 4 J'ai (ou le bâtiment indiqué a) eu un abordage avec un objet (obstacle) immergé.
- HX Avez-vous subi des avaries dans l'abordage?
- HX 1 J'ai subi de graves avaries au-dessus de la ligne de flottaison.
- HX 2 J'ai subi de graves avaries au-dessous de la ligne de flottaison.
- HX 3 J'ai subi des avaries légères au-dessus de la ligne de flottaison.
- HX 4 J'ai subi des avaries légères au-dessous de la ligne de flottaison.
- HX 5 Arrêtez-vous pour établir en commun les dommages.
- HY Le bâtiment (nom ou signal distinctif) avec lequel j'ai eu un abordage a coulé.
- HY 1 Le bâtiment (nom ou signal distinctif) avec lequel j'ai eu un abordage a continué sa route.
- HY 2 Je ne sais pas ce que le bâtiment avec lequel j'ai eu un abordage est devenu.

- HY 3 Le bâtiment avec lequel vous avez eu un abordage a-t-il continué sa route?
- HY 4 Quel est le nom (ou le signal distinctif) du bâtiment avec lequel vous avez eu un abordage?
- HY 5 Quel est le nom (ou le signal distinctif) du bâtiment avec lequel j'ai eu un abordage? Mon nom (ou signal distinctif) est ...
- HY 7 J'ai eu un abordage au km ...; je ne peux pas continuer ma route.
- HY 8 J'ai eu un abordage au km ..., les chalands N^{OS} ... sont hors service.

J'ai besoin d'urgence d'emplâtre.

KA

- HY 9 J'ai eu un abordage au km ...; je peux continuer ma route.

AVARIES - REPARATIONS

IA J'ai subi des avaries à la proue.

IA 1 J'ai subi des avaries à l'étambot.

IA 2 J'ai subi des avaries au bordé au-dessus de l'eau.

IA 3 J'ai subi des avaries au bordé sous l'eau.

IA 4 J'ai subi des avaries à la tôle de fond.

IA 6 J'ai subi des avaries à la chambre des machines.

IA 8 J'ai subi des avaries à l'appareil à gouverner.

IA 9 J'ai subi des avaries aux hélices.

IB Quelles avaries avez-vous subies?

IB 1 Mon bâtiment a des avaries graves.

- IB 2 J'ai subi de légères avaries.
- IB 3 Je n'ai subi aucune avarie.
- IB 4 L'étendue des avaries est encore inconnue.
- IB 5 Le chaland N^o ... a subi des avaries, mais n'est pas hors service.
- IB 6 Le chaland N^o ... a subi des avaries et est hors service.

IC

- IC 1 Est-il possible de réparer les avaries sur les lieux, sans assistance?
- IC 2 Combien de temps vous faudra-t-il pour réparer les avaries?

ID

- ID 1 Il est possible de réparer les avaries sur le lieu de l'accident, sans assistance.
- ID 2 Les avaries ont été réparées.

IF

- IF 1 Il n'est pas possible de réparer les avaries sur le lieu de l'accident, sans assistance.

IG Les avaries peuvent être réparées en ... (nombre) heures.

IL Je ne peux faire route qu'à vitesse réduite.

IL 1 Je ne peux faire route qu'avec une machine.

IL 2 Je ne peux faire route par mes propres moyens.

J'ai perdu mon hélice.

RO 2

PLONGEE - TRAVAUX SOUS L'EAU

IN J'ai besoin d'un scaphandrier.

IP On enverra un scaphandrier aussi tôt que possible (ou à l'heure indiquée).

IR Des travaux (opérations) sous l'eau sont en cours. Tenez-vous à l'écart et avancez lentement.

J'ai un scaphandrier en plongée, tenez-vous à distance et avancez lentement.

A

IR 1 Mon câble est pris dans l'hélice, j'ai besoin d'un scaphandrier.

INCENDIE

IT J'ai le feu à bord.

IT 1 J'ai le feu à bord et je transporte des marchandises dangereuses. Tenez-vous à distance.

IT 2 Il y a le feu à bord du bâtiment (nom ou signal distinctif).

IT 3 Avez-vous le feu à bord?

IT 4 Au km ... l'huile répandue sur la surface est en flamme.

Je demande assistance immédiate, j'ai le feu à bord.

CB 6

Le bâtiment (nom ou signal distinctif) qui a le feu à bord dérive au km ...

DW 1

IV Où est l'incendie?

IV 1 J'ai le feu dans la chambre des machines.

IV 4 J'ai le feu dans les logements des passagers ou de l'équipage.

IV 5 Le carburant brûle.

IW L'incendie est maîtrisé.

IX L'incendie se propage.

IX 1 Je ne peux pas maîtriser le feu sans aide.

IX 2 L'incendie n'a pas été éteint.

IY Je peux maîtriser le feu sans aide.

IY 1 Pouvez-vous maîtriser le feu sans aide?

IZ L'incendie est éteint.

JA Il me faut des moyens de lutte contre l'incendie.

JA 8 Ma marchandise s'est enflammée. Prenez les mesures nécessaires.

ECHOUAGE - ECHOUEMENT - REMISE A FLOT

Echouage - Echouement

JF Je suis (ou le bâtiment indiqué est) échoué sur un banc (sur la rive) au km ...

JF 8 Je suis échoué sur un banc (sur la rive) au km ... sur toute la longueur du bâtiment.

JG Je suis échoué sur un banc (sur la rive); je suis dans une situation dangereuse.

JH Je suis échoué sur un banc (sur la rive); je ne suis pas en danger.

JH 1 Le bâtiment échoué (jeté sur la rive) au km ... obstrue le chenal.

JH 2 Près du bâtiment échoué au km ... la profondeur est de ... dm.

Je demande assistance immédiate; je suis échoué. CB 4

Le bâtiment (chaland) jeté à la rive ou échoué au km ... demande assistance. CI

Remise à flot

JR Je prévois (ou le bâtiment indiqué prévoit) être à flot.

- JR 5 Je prévois (ou le bâtiment indiqué prévoit) être à flot lorsque le temps se calmera.
- JR 6 Je prévois (ou le bâtiment indiqué prévoit) être à flot lorsque mon tirant d'eau aura diminué.
- JR 8 Je suis échoué au km ..., je demande un bâtiment pour me mettre à flot.
- JR 9 Je suis échoué au km ..., je demande un chaland vide pour le déchargement d'une partie de ma cargaison.

VOIE D'EAU

- JW J'ai une voie d'eau.
- JW 1 La voie d'eau est dangereuse.
- JW 3 Mes pompes ne sont pas capables de maîtriser la voie d'eau.
- Je demande assistance immédiate; j'ai une voie d'eau. CB 7
- JZ Avez-vous une voie d'eau?
- JZ 1 Pouvez-vous colmater la voie d'eau?
- JZ 2 La voie d'eau est-elle dangereuse?
- KA J'ai besoin d'urgence d'emplate.
- KC Ma (mes) cale(s) est(sont) noyée(s).
- KC 1 Combien avez-vous de compartiments noyés?
- KC 2 Il y a une voie d'eau à bord du chaland N^o ...
- KC 3 Il y a une voie d'eau à bord du chaland N^o ...; je demande un chaland vide pour l'allègement.
- KC 4 J'ai une voie d'eau; je demande une pompe à moteur.

KC 5 J'ai une voie d'eau; je demande un bâtiment
équipé d'une pompe de secours.

REMORQUAGE - REMORQUE

Remorqueurs

KF J'ai besoin d'un remorqueur (de remorqueurs).

J'ai besoin d'un remorqueur.

Z

KG Avez-vous besoin d'un remorqueur?

KG 1 Je n'ai pas besoin de remorqueur.

KH Un (des) remorqueur(s) se dirige(nt) vers vous. Son
(leur) arrivée est prévue à l'heure indiquée.

KI Il n'y a pas de remorqueur disponible.

Remorquage - Prise en remorque

KJ Je remorque un objet immergé.

KK Le remorquage est impossible dans l'état actuel du
temps.

KK 4 Vos machines peuvent-elles aider au remor-
quage.

KL

KL 1 Arrêtez provisoirement le remorquage.

KM Je peux vous prendre à la remorque (ou le bâtiment
indiqué).

KM 2 Au km ... prenez à la remorque le cha-
land N^o ...

KN Je ne peux pas vous prendre à la remorque (ou pren-
dre le bâtiment indiqué).

KO Essayez de prendre le bâtiment (nom ou signal distinctif) à la remorque.

KO 2 Pouvez-vous me prendre à la remorque (ou prendre le bâtiment indiqué)?

KQ Préparez-vous à être pris en remorque.

KQ 1 Je suis prêt à être pris en remorque.

KR Tout est prêt pour le remorquage.

KR 1 Je commence à remorquer.

KR 2 Commencez à remorquer.

KR 3 Tout est-il paré pour le remorquage?

Remorques (lignes, aussières, câbles)

KS Envoyez une ligne.

KS 1 J'ai pris la ligne.

KT Envoyez-moi une remorque.

KT 1 Je vous envoie une remorque.

KU Je ne puis envoyer de remorque.

KU 1 Je n'ai pas, ou pas d'autre, aussière.

KX Préparez-vous à recevoir la remorque.

KX 1 Je suis prêt pour prendre la remorque.

KX 2 Approchez-vous pour prendre la remorque.

KX 3 Je m'approche pour prendre la remorque.

KX 4 J'ai reçu la remorque.

Amarrer - Filer

LB

LB 4 Mon câble de remorque est amarré.

- LB 5 Votre câble de remorque est-il amarré?
- LG Préparez-vous à larguer la(les) remorque(s).
- LG 2 Je suis prêt à larguer la(les) remorque(s).
- LG 7 Larguez la(les) remorque(s).
- LG 8 Il me faut larguer la(les) remorque(s).
- LG 9 Je ne peux pas larguer la remorque.

Manoeuvre des machines

Je fais marche en avant.	QD
Mes machines font marche en avant.	QD 1
Je vais continuer à faire marche en avant.	QD 2
Je vais faire marche avant très lente.	QD 4
Je ne peux pas faire marche en avant.	QF
Faites marche avant.	QG
Faites marche avant très lente.	QG 1
Faites marche avant à toute vitesse.	QG 2
Ne faites plus marche avant.	QH
Je fais marche arrière.	QI
Mes machines font marche arrière.	QI 1
Je vais continuer à faire marche arrière.	QI 3
Je vais faire marche arrière très lente.	QI 4
Je ne peux pas faire marche arrière.	QK
Faites marche arrière.	QL
Faites marche arrière très lente.	QL 1
Faites marche arrière à toute vitesse.	QL 2
Ne faites plus marche arrière.	QM

	Stoppez vos machines immédiatement.	RL
	Stoppez vos machines.	RL 1
	Mes machines sont stoppées.	RM
	Je stoppe mes machines.	RM 1
LI	J'augmente de vitesse.	
	LI 1 Augmentez de vitesse.	
LJ	Je diminue de vitesse.	
	LJ 1 Diminuez de vitesse.	

SECTION III

MOYENS DE BALISAGE - NAVIGATION - HYDROGRAPHIE

MOYENS DE BALISAGE

Balisage flottant

- LK Une bouée (espar ou jalon) a été mise en place au km
- LK 1 Une bouée non-lumineuse (espar ou jalon) droite a été mise en place au km ...
 - LK 2 Une bouée lumineuse droite a été mise en place au km ...
 - LK 3 Une bouée non-lumineuse (espar ou jalon) gauche a été mise en place au km ...
 - LK 4 Une bouée lumineuse gauche a été mise en place au km ...
 - LK 5 Une bouée non-lumineuse (espar ou jalon) de bifurcation et de jonction a été mise en place au km ...
 - LK 6 Une bouée lumineuse de bifurcation et de jonction a été mise en place au km ...
 - LK 7 Une bouée non-lumineuse (ou espar) indiquant l'axe du chenal a été mise en place au km
 - LK 8 Une bouée lumineuse indiquant l'axe du chenal a été mise en place au km
- LL Une bouée (espar ou jalon) a été enlevée au km
- LL 1 Une bouée non-lumineuse (espar ou jalon) droite a été enlevée au km
 - LL 2 Une bouée lumineuse droite a été enlevée au km

- LL 3 Une bouée non-lumineuse (espar ou jalon) gauche a été enlevée au km ...
- LL 4 Une bouée lumineuse gauche a été enlevée au km ...
- LL 5 Une bouée non-lumineuse (espar ou jalon) de bifurcation et de jonction a été enlevée au km ...
- LL 6 Une bouée lumineuse de bifurcation et de jonction a été enlevée au km ...
- LL 7 Une bouée non-lumineuse (ou espar) indiquant l'axe du chenal a été enlevée au km ...
- LL 8 Une bouée lumineuse indiquant l'axe du chenal a été enlevée au km ...

Balisage côtier

- LN Le feu a été éteint au km ...
 - LN 2 Le feu rouge a été éteint au km ...
 - LN 3 Le feu vert a été éteint au km ...
 - LN 4 Le feu jaune a été éteint au km ...
 - LN 5 Un feu a été mis en place au km ...
 - LN 6 Un feu rouge a été mis en place au km ...
 - LN 7 Un feu vert a été mis en place au km ...
 - LN 8 Un feu jaune a été mis en place au km ...
 - LN 9 Un signal côtier a été mis en place au km ...

BARRE

- LP La profondeur sur la barre est d'au moins ... dm

- LQ La profondeur sur la barre sera de ... dm à l'heure indiquée.
- LR La barre n'est pas dangereuse.
- LR 1 Quelle est la profondeur sur la barre?
- LR 2 Puis-je franchir la barre?
- LS La barre est dangereuse.
- LS 1 Sur le banc, au km ..., la profondeur est de ... dm.
- LS 2 Sur le banc, au km ..., vous devez passer près de la bouée rouge.
- LS 3 Sur le banc, au km ..., vous devez passer près de la bouée noire.
- LS 4 Au km ... la largeur du banc est de ... m.

CANAL - PASSE - CHENAL - ECLUSE - PONT

- LX Le canal est dégagé.
- LX 1 Le canal sera dégagé à l'heure indiquée.
- LX 2 Vous pourrez entrer dans le canal à l'heure indiquée.
- LX 3 Le canal est-il dégagé?
- LX 4 Quand puis-je entrer dans le canal?
- LX 5 Je suis arrivé dans la région aval de l'écluse, je demande à être éclusé.
- LX 6 Je suis arrivé dans la région amont de l'écluse, je demande à être éclusé.
- LX 7 Je suis arrivé dans la région aval de l'écluse et je demande à être éclusé seulement après l'amélioration du temps, ou à ... heures.

LX 8 Je suis arrivé dans la région amont de l'écluse et je demande à être éclusé seulement après l'amélioration du temps, ou à ... heures.

LY Le canal est engagé.

LY 1 L'entrée dans l'écluse gauche est interdite.

LY 2 L'entrée dans l'écluse gauche est libre.

LY 3 Préparez-vous à entrer dans l'écluse gauche.

LY 4 L'entrée dans l'écluse gauche est fermée pour une longue durée.

LY 5 L'entrée dans l'écluse droite est interdite.

LY 6 L'entrée dans l'écluse droite est libre.

LY 7 Préparez-vous à entrer dans l'écluse droite.

LY 8 L'entrée dans l'écluse droite est fermée pour une longue durée.

LZ La passe/le chenal est navigable.

LZ 1 Je compte emprunter la passe/le chenal.

LZ 2 La passe/le chenal est-elle (il) navigable?

LZ 3 Dans quel état se trouve la passe/le chenal?

LZ 4 Quelle est la profondeur minima dans la passe/le chenal?

LZ 5 Quel mode de navigation pratiquez-vous et quels sont les gabarits de votre bâtiment (ou de votre convoi)?

LZ 6 Je conduis un bâtiment isolé (ou une formation à couple); les dimensions maxima en sont les suivantes:

longueur ... m

largeur ... m

tirant d'eau ... cm

hauteur ... cm

LZ 7 Je conduis un convoi poussé composé de ... chalands; les dimensions maxima du convoi sont les suivantes:

longueur ... m
largeur ... m
tirant d'eau ... cm
hauteur ... cm

LZ 8 Je remorque un convoi composé de ... chalands; les dimensions maxima du convoi sont les suivantes:

longueur ... m
largeur ... m
tirant d'eau ... cm
hauteur ... cm

LZ 9 Je (nom ou signal distinctif du bâtiment) vous prie de m'écluser hors tour.

MA La profondeur minimale dans la passe/le chenal est ... dm.

MA 1 Les signaux d'éclusage ne sont pas perceptibles par suite de la mauvaise visibilité; communiquez-les moi.

MA 2 Mon convoi (poussé ou remorqué) a une mauvaise manoeuvrabilité. Pour des raisons de sécurité, je demande l'autorisation d'entrer dans l'écluse gauche.

MA 3 Mon convoi (poussé ou remorqué) a une mauvaise manoeuvrabilité. Pour des raisons de sécurité, je demande l'autorisation d'entrer dans l'écluse droite.

MA 4 J'ai pris note de votre appel. Arrêtez-vous dans l'aire d'attente et observez les signaux.

MA 5 Votre tour d'éclusage suivra probablement celui du (nom ou signal distinctif du bâtiment).

MA 6 (nom ou signal distinctif du bâtiment), préparez-vous à l'éclusage.

MA 7 (nom ou signal distinctif du bâtiment),
entrez dans l'écluse gauche.

MA 8 (nom ou signal distinctif du bâtiment),
entrez dans l'écluse droite.

MB Tenez le milieu de la passe/du chenal.

MB 4 Il y a une avarie dans le sas de l'écluse
gauche ou dans son avant-port.

MB 5 Il y a une avarie dans le sas de l'écluse
droite ou dans son avant-port.

MB 6 (nom ou signal distinctif du bâtiment),
entrez dans le sas de l'écluse gauche ou dans
son avant-port pour prêter assistance.

MB 7 (nom ou signal distinctif du bâtiment),
entrez dans le sas de l'écluse droite ou dans
son avant-port pour prêter assistance.

MC

MC 1 La passe/le chenal n'est pas navigable.

MC 2 Un obstacle se trouve dans la passe du pont
au km Avancez avec précaution.

MC 3 La passe navigable du pont au km ... a été
modifiée.

DANGERS A LA NAVIGATION - AVERTISSEMENTS

Epaves - Débris

MK J'ai aperçu une épave au km ... à l'heure indiquée.

MK 1 Avez-vous aperçu une épave (ou des débris)?

MM Il y a une épave au km ...

MM1 L'épave est balisée.

MN L'épave au km ... n'est pas balisée.

Avertissements

- MY Il est dangereux de stopper.
- MY 1 Il est dangereux de rester sur place.
- MY 6 Il est dangereux de s'approcher de mon bâtiment.
- MZ La navigation est dangereuse dans la région entre les km ... -
- NA La navigation est interdite.
- NA 1 La navigation n'est possible qu'avec l'aide d'un remorqueur.
- NA 2 La navigation n'est possible qu'avec l'aide d'un pilote.
- Naviguez avec précaution. TH
- NC Je suis en détresse et je demande assistance immédiate.
- NE Continuez votre route avec beaucoup de précaution.
- Changez de mouillage/poste d'amarrage, celui-ci n'est pas sûr. RE
- NF Vous vous approchez d'un danger. U
- NG Vous vous trouvez dans un endroit dangereux.
- NH Vous êtes hors de tout danger.
- NH 1 Etes-vous hors de tout danger?
- NH 2 Au km ... il y a un rétrécissement du chenal.
- NH 3 La largeur dans le rétrécissement du chenal au km ... est de ... m.
- NH 4 La navigation est interdite au km ...
- NH 5 L'interdiction de naviguer au km ... est levée à partir de ... h.
- NH 6 Il y a une drague au km ...
- NH 7 Au km ... tenez-vous du côté droit de la drague.

- NH 8 Au km ... tenez-vous du côté gauche de la drague.
- NH 9 Dans la région entre le km ... et le km ... la composition des convois est soumise à des restrictions.

PROFONDEUR - TIRANT D'EAU

Profondeur

- NK La profondeur n'est pas suffisante.
- NL La profondeur est suffisante.
- NL 1 Y a-t-il une profondeur suffisante?
- NL 2 Quelle est la profondeur dans le secteur que vous avez traversé?
- La profondeur minima dans la passe/le chenal est de ... dm. MA
- Quelle est la profondeur minima dans la passe/le chenal? LZ 4
- NM Communiquez la profondeur autour de votre bâtiment.
- NO Non.
- NP La profondeur à l'avant est de ... dm.
- NQ La profondeur à l'arrière est de ... dm.
- NR La profondeur à tribord est de ... dm.
- NS La profondeur à bâbord est de ... dm.

Tirant d'eau

- NT Quel est votre tirant d'eau?
- NT 3 Quel est votre tirant d'eau en charge?
- NU Mon tirant d'eau est de ... cm.

NX Mon tirant d'eau en charge est de ... cm.

NX 1 Le tirant d'eau maximum du convoi est de ... cm.

NX 2 Mon convoi est lourd, je ne peux pas quitter le chenal.

NAVIGATION AU RADAR

Radar

OH Branchez votre radar et assurez une veille.

OI Je n'ai pas de radar.

OI 1 Avez-vous un radar?

OI 2 Votre radar fonctionne-t-il?

OM La distance obtenue par radar du bâtiment (ou objet) est de ... km.

OM 1 Quelle est la distance en km, obtenue par radar, jusqu'au bâtiment indiqué?

OM 2 Ne changez pas votre cours, je navigue au radar.

MINES - DRAGAGE DES MINES

OR J'ai heurté une mine.

J'ai une mine dans ma drague (mes filets).

TO

OS Il y a danger de mines dans cette zone (ou dans la zone indiquée).

OS 1 Veillez les mines.

OS 2 Vous êtes sorti de la zone dangereuse.

OS 3 Suis-je sorti de la zone dangereuse.

OS 4 Etes-vous sorti de la zone dangereuse?

OS 5 Y a-t-il danger de mines dans cette zone (ou dans la zone indiquée)?

OT Mine aperçue au km

OV La (les) mine(s) est estimée (sont estimées) être au km

OW Il y a un champ de mines devant vous. Stoppez votre bâtiment et attendez des instructions.

OW 1 Il y a un champ de mines le long de la rive. N'approchez pas trop près.

OY Le port est miné.

OY 1 L'entrée dans le port est minée.

OY 3 Y a-t-il des mines dans le port, l'entrée ou la passe?

PA Je vais vous indiquer le chenal dragué; suivez mon sillage.

PA 1 Prenez bien soin de rester dans le chenal dragué.

PA 2 Le chenal dragué est balisé au moyen de bouées.

PB Tenez-vous à distance, je suis occupé à des opérations de dragage de mines.

PB 1 Tenez-vous à distance, je fais exploser une mine flottante.

PC J'ai détruit la (les) mines(s) à la dérive.

PC 1 Je ne peux pas détruire la (les) mine(s) à la dérive.

FEUX DE NAVIGATION

PD Votre (vos) feu(x) de navigation n'est (ne sont) pas visible(s).

- PD 1 Mes feux de navigation ne fonctionnent pas.
PE Eteignez tous les feux sauf les feux de navigation.
PG Je n'aperçois aucun feu.
PG 1 Hissez un feu.

INSTRUCTIONS POUR GOUVERNER LE BATIMENT

- PH Gouvernez comme il vous est indiqué.
PH 1 Gouvernez sur moi.
PH 2 Je gouverne sur vous.
PH 3 Gouvernez plus à tribord.
PH 4 Je gouverne plus à tribord.
PH 5 Gouvernez plus à bâbord.
PH 6 Je gouverne plus à bâbord.
PK Je ne peux pas gouverner sans aide.
PL Gouvernez droit sur la bouée.
PL 1 Laissez la bouée (ou l'objet indiqué) par tribord.
PL 2 Laissez la bouée (ou l'objet indiqué) par bâbord.
PL 3 Vous pouvez passer de n'importe quel côté de la bouée (ou de l'objet indiqué).
PN
PN 2 Tenez-vous par tribord à moi (ou du bâtiment indiqué).
PN 3 Tenez-vous par bâbord à moi (ou du bâtiment indiqué).
PO Passez sur l'avant à moi (ou du bâtiment indiqué).

PO 1 Je vais passer sur l'avant à vous (ou du bâtiment indiqué).

PO 2 Passez sur l'arrière à moi (ou du bâtiment indiqué).

PO 3 Je vais passer sur l'arrière à vous (ou du bâtiment indiqué).

PO 8 Venez sur mon arrière (ou du bâtiment indiqué).

PP Ecartez-vous de moi.

PP 2 Ne passez pas sur l'avant à moi.

PP 3 Ne passez pas sur l'arrière à moi.

PP 4 Ne passez pas à tribord à moi.

PP 5 Ne passez pas à bâbord à moi.

PP 6 Ne passez pas trop près de moi.

PP 7 Laissez-moi passer.

PQ Serrez la rive de plus près.

PQ 1 Tenez-vous plus à l'écart de la rive.

PR Tenez-vous plus près de moi (ou du bâtiment indiqué).

PR 1 Venez le plus près possible.

PS Ne venez pas plus près.

PS 1 Tenez-vous à l'écart de moi (ou du bâtiment indiqué).

NIVEAU - PROFONDEUR

PT Quel est le niveau de l'eau.

PT 1 Le niveau monte.

PT 2 Le niveau baisse.

PT 3 Le niveau ne change pas.

QA

QA 1 La profondeur d'après la station hydrométrique
... est de ... dm.

QB

QB 1 La crue a inondé la rade (le débarcadère).

QB 2 Le passage du pont est impraticable par suite
de la crue.

QB 3 La navigation est interdite du km ... au km ...
par suite de la crue.

QB 4 La profondeur à l'entrée du port est de ... dm.

SECTION IV

MANOEUVRES

MARCHE AVANT - MARCHE ARRIERE

Marche avant

- QD Je fais marche avant.
- QD 1 Mes machines font marche avant .
 - QD 2 Je vais continuer à faire marche avant.
 - QD 3 Je vais faire marche avant.
 - QD 4 Je vais faire marche avant très lente.
- QF Je ne peux pas faire marche avant.
- QG Faites marche avant.
- QG 1 Faites marche avant très lente.
 - QG 2 Faites marche avant à toute vitesse.
- QH Ne faites plus marche avant.

Marche arrière

- QI Je fais marche arrière.
- QI 1 Mes machines font marche arrière. S
 - QI 3 Je vais faire marche arrière.
 - QI 4 Je vais faire marche arrière très lente.
- QK Je ne peux pas faire marche arrière.
- QL Faites marche arrière.
- QL 1 Faites marche arrière très lente.

QL 2 Faites marche arrière à toute vitesse.

QM Ne faites plus marche arrière.

ACCOSTAGE

QN Accostez-moi à tribord.

QN 1 Accostez-moi à bâbord.

QN 2 Mouillez une ancre avant d'accoster.

QO N'accostez pas.

QP Je vais accoster.

QQ Je demande l'autorisation sanitaire.

QR Je ne peux pas accoster.

QR 1 Puis-je accoster?

MOUILLAGE DE L'ANCRE - ANCRE(S)

- AIRE DE MOUILLAGE

Mouillage

QS Mouillez à l'heure indiquée.

QS 1 Mouillez au km ...

QS 5 Allez-vous mouiller?

QU Le mouillage est interdit.

QV Je suis en train de mouiller au point indiqué.

QW Je ne vais pas mouiller.

QW 1 Je ne peux pas mouiller.

QX Je demande l'autorisation de mouiller.

QX 1 Vous êtes autorisé à mouiller.

Ancre(s)

- RB Mon ancre chasse/glisse sur le fond.
- RC Je suis en train de rompre mes amarres.
- RC 1 J'ai rompu mes amarres.
- RD Levez l'ancre immédiatement.
- RD 1 Levez l'ancre à l'heure indiquée.
- RD 2 Je ne puis lever l'ancre.

Aire de mouillage

- RE Changez de mouillage ou de poste d'amarrage. Celui-ci n'est pas sûr.

MACHINES - HELICE

Machines

- RJ Tenez vos machines prêtes.
- RJ 1 Préparez vos machines aussi vite que possible.
- RK Mes machines seront prêtes à l'heure indiquée.
- RK 1 Mes machines sont prêtes.
- RK 2 Communiquez quand seront prêtes vos machines.
- RK 3 Aidez-moi à préparer mes machines.
- RK 4 J'ai besoin d'un démarreur à air.
- RK 5 J'ai besoin de combustible.
- RK 6 Le moteur de rechange est hors service.
- RK 7 Ma source d'énergie est hors service.

RK 8 Je ne peux pas émettre de signal.

RK 9 Je peux émettre seulement des signaux lumineux et sonores.

RL Stoppez vos machines immédiatement.

RL 1 Stoppez vos machines.

RM Mes machines sont stoppées.

RM 1 Je stoppe mes machines.

RM 2 Je suis obligé de stopper mes machines.

RM 3 J'ai besoin d'un chef mécanicien.

RM 4 J'ai besoin de mécaniciens (indiquer le nombre).

RM 5 Ma chaudière est hors service.

RM 6 Je ne peux pas réparer les avaries, il me faut un électricien.

RM 7 Je ne peux pas réparer les avaries, il me faut un mécanicien.

RN Mes machines sont hors de service.

RN 1 Mon moteur droit principal est hors service.

RN 2 Mon moteur gauche principal est hors service.

RN 3 Je ne peux pas continuer ma route, j'ai des avaries intérieures.

RN 4 Je ne peux pas continuer ma route, je n'ai pas d'air pour le démarrage.

RN 5 Je ne peux pas continuer ma route, je manque de combustible.

RN 6 Je peux faire les réparations dans la chambre des machines sans assistance.

RN 7 Je ne peux pas faire les réparations dans la chambre des machines sans assistance.

Je ne peux faire route qu'avec une machine.

IL 1

Hélice

RO Mon arbre porte-hélice est cassé.

RO 1 Une aussière, ou une amarre, est engagée dans mon hélice.

RO 2 J'ai perdu mon hélice.

Je demande assistance immédiate, mon arbre porte-hélice est cassé.

CB 8

MANOEUVRES

RT Suspendez l'exécution de ce que vous voulez faire et veillez mes signaux.

X

RT 1 Quelles manoeuvres comptez-vous exécuter?

RU Ecartez-vous de moi, je manoeuvre avec difficulté.

D

RU 1 J'effectue des essais de manoeuvre.

FAIRE ROUTE

RV

RV 1 Faites route sur votre destination.

RV 2 Entrez dans le port.

RY Faites route à petite vitesse quand vous passez près de moi.

RZ Ne faites pas route (vers le lieu indiqué, au besoin).

RZ 1 Ne quittez pas le port (le mouillage).

Tous les bâtiments doivent prendre le large dès que possible par suite de danger dans le port.

UL

SB Je fais route vers le lieu de l'accident.

SC Je suis appareillé.

SC 1 Je suis prêt à appareiller.

SC 2 J'appareillerai dès que le temps le permettra.

SF Etes-vous appareillé?

VITESSE

SG Ma vitesse actuelle est de ... km/h.

SJ Ma vitesse maximum est de ... km/h.

SL Quelle est votre vitesse actuelle?

SL 1 Quelle est votre vitesse maximum?

STOPPER

SO Stoppez votre bâtiment immédiatement.

SO 2 Restez où vous êtes.

SO 3 Stoppez au km ...

SQ Stoppez ou mettez en panne.

SQ 2 Stoppez, ou mettez en panne, je vais envoyer une embarcation.

SECTION V

DIVERS

CARGAISON - BALLAST

- ST Quelle est votre cargaison?
- SW Je charge ou décharge, ou je transporte des marchandises dangereuses. B
- SY Il est interdit de déverser des hydrocarbures ou de polluer l'eau par des produits d'hydrocarbures.

EQUIPAGE - PERSONNES A BORD

- SZ Le nombre total des personnes se trouvant à bord est ...
- TB ... (nombre) personnes sont mortes.
- TC ... (nombre) personnes sont malades.
- TH Naviguez avec précaution.
- TO J'ai une mine dans ma drague (mon filet).

PILOTE

- UA Le pilote arrivera à l'heure indiquée.
J'ai un pilote à bord. H
J'ai besoin d'un pilote. G
- UE Où puis-je me procurer un pilote?

PORT

- UL Tous les bâtiments doivent prendre le large dès que possible par suite de danger dans le port.
- UM Le port est fermé au trafic.
- UN Vous pouvez entrer dans le port immédiatement (ou à l'heure indiquée).
- UO Vous ne devez pas entrer dans le port.
- UP Je demande l'autorisation d'entrer immédiatement dans le port, j'ai à bord un cas d'urgence.
- UQ Attendez en dehors du port.
- UQ 1 Attendez en dehors du port jusqu'au jour.
- UR Mon heure probable d'arrivée (à l'endroit indiqué) est ... (à l'heure indiquée).
- UR 1 Quelle est votre heure probable d'arrivée (à l'endroit indiqué)?

DIVERS

- UT Quelle est votre destination?
- UT 1 D'où venez-vous?
- UU Ma destination est ...
- UV Je viens de ...
- UW Je vous souhaite bon voyage.
- UW 1 Merci beaucoup de votre aide. Je vous souhaite bon voyage.
- UX Pas d'information.
- Je suis incapable de répondre à votre question. YK

Combustible - Vivres- Eau potable

- UZ J'ai du combustible pour ... heures.
- VB Avez-vous suffisamment de combustible pour rejoindre le port?
- VC Quel est l'endroit le plus proche où l'on peut trouver du combustible?
- VD On peut trouver du combustible à l'endroit indiqué.
- VD 1 J'ai besoin de ... kg de combustible.
- VD 2 Je dois m'arrêter pour m'approvisionner en vivres.
- VD 3 Je dois m'arrêter pour m'approvisionner en eau potable.

SECTION VI

METEOROLOGIE - TEMPS

Tempête

- VJ On s'attend à un coup de vent (Košava) (Beaufort 8-9) venant de la direction indiquée (complétifs Tableau III).
- VK On s'attend à une tempête (vent échelle Beaufort, force 10 ou au-dessus) venant de la direction indiquée (complétifs Tableau III).

Glaces

- VO Avez-vous rencontré de la glace?
- VP Quelle est la nature de la glace que vous avez rencontrée?
- VQ J'ai rencontré des glaces (ou il y a des glaces dans ma région) recouvrant les ... % de la surface et ayant une épaisseur de ... cm.
- VU
- VU 1 J'ai rencontré de la glace flottante.
- VU 2 J'ai rencontré de la glace stationnaire.
- VZ
- VZ 1 La navigation est dangereuse dans la région du km ... au km ... à cause des glaces flottantes.
- VZ 2 La navigation est dangereuse dans la région du km ... au km ... à cause des glaces stationnaires.
- VZ 3 La navigation est dangereuse dans la région du km ... au km ... à cause des glaces.

BRISE-GLACE

- WC Je suis (ou le bâtiment indiqué est) pris dans les glaces. J'ai besoin d'un brise-glace.
- WC 1 On envoie un brise-glace à votre aide.
- WD Le brise-glace n'est pas disponible.
- WD 1 Le brise-glace ne peut pas porter assistance pour le moment.
- WE La navigation sur le chenal est maintenue à l'aide d'un brise-glace.
- WL Le brise-glace arrête les opérations pendant l'obscurité.
- WL 1 Le brise-glace est en danger au km ...
- WM L'aide par brise-glace commence. Employez les signaux spéciaux de communication entre brise-glace et bâtiments aidés et veillez constamment dans l'attente de signaux sonores, visuels ou radiotéléphoniques.
- WO L'aide par brise-glace est terminée. Faites route.

Lettre ou chiffre de code	Brise-glace	Bâtiment assisté
A	Allez de l'avant (faites route le long du chenal dans les glaces).	Je vais de l'avant (je fais route le long du chenal dans les glaces).
G	Je vais de l'avant; suivez-moi.	Je vais de l'avant; je vous suis.
J	Ne me suivez pas (faites route le long du chenal dans les glaces).	Je ne vous suivrai pas (je ferai route le long du chenal dans les glaces).
P	Ralentissez.	Je ralentis.
N	Stoppez vos machines.	Je stoppe mes machines.
H	Mettez vos machines en arrière.	Je vais mettre mes machines en arrière.

Lettre ou chiffre de code	Brise-glace	Bâtiment assisté
L	Stoppez votre bâtiment immédiatement.	Je stoppe mon bâtiment.
4	Stoppez. Je suis pris dans les glaces.	Stoppez. Je suis pris dans les glaces.
Q	Raccourcissez la distance entre bâtiments.	Je raccourcis la distance entre bâtiments.
B	Augmentez la distance entre bâtiments	J'augmente la distance entre bâtiments.
5	Attention.	Attention.
Y	Soyez prêt à recevoir (ou à lancer) la remorque.	Je suis prêt à recevoir (ou à lancer) la remorque.

VISIBILITE - BROUILLARD

- XK La visibilité varie entre ... et ... km.
- XL La visibilité diminue.
- XL 1 La visibilité augmente.
- XL 2 La visibilité est variable.
- XM Quelle est la visibilité prévue dans ma région?
- XN On prévoit que la visibilité sera de ... m.
- XO On prévoit que la visibilité diminuera.
- XO 1 On prévoit que la visibilité augmentera.
- XO 2 On prévoit que la visibilité sera variable.
- XP Je suis (ou le bâtiment indiqué est) stoppé dans un brouillard épais.
- XP 2 Je suis stoppé au km ... en raison du brouillard.

TEMPS - PREVISIONS METEOROLOGIQUES

- XQ Quel temps avez-vous?
- XR Le temps est beau.
- XR 1 Le temps est mauvais.
- XR 2 Le temps s'améliore.
- XT Le temps se gâte.
- XT 1 On prévoit du beau temps.
- XT 2 On ne prévoit pas de changement dans le temps.
- XT 3 Quel temps prévoit-on?
- XU Attendez jusqu'à ce que le temps s'améliore.
- XU 1 J'attendrai jusqu'à ce que le temps s'améliore.
- XV Prière de me transmettre les prévisions météorologiques pour ma région.

VENT

- XW Quelles sont la direction et la force du vent dans votre région (ou aux environs du km ...)?
- YA Quelles sont la direction et la force du vent prévues dans ma région (ou aux environs du km ...)?
- YB On prévoit que la direction du vent sera: ... (complétifs Tableau III).
- YC On prévoit que la force du vent selon l'échelle Beaufort sera ... (chiffre 0-12).

SECTION VII

COMMUNICATIONS

ACCUSER RECEPTION - REPONDRE

- YH J'ai reçu la communication suivante de (nom du bâtiment ou signal distinctif du bâtiment ou de la station).
- YK Je suis incapable de répondre à votre question.

APPEL

- YL Je vous rappellerai à ... heures sur ... (kHz ou ... MHz).
- YM Qui m'appelle?

ANNULER

- YN Annulez mon dernier signal/message.
Mon dernier signal était incorrect. Je vais le répéter correctement. ZP

COMMUNIQUER

- Je désire communiquer avec vous par ... (complétifs Tableau I). K
- YO Je vais entrer en communication par ... (complétifs Tableau I).
- YP Je désire communiquer avec le bâtiment ou la station côtière (signal distinctif) par ... (complétifs Tableau I).

YP 1 Je désire communiquer avec les bâtiments montant sur le secteur du km ... au km ...

YP 2 Je désire communiquer avec les bâtiments avalant sur le secteur du km ... au km ...

YT Je ne peux pas lire votre communication faite par ... (complétifs Tableau I).

YU Je vais communiquer avec votre station au moyen du Code International de Signaux.

YV Les groupes qui suivent sont extraits du Code international de Signaux.

YW Je désire communiquer par radiotélégraphie sur la fréquence indiquée.

YX Je désire communiquer par radiotéléphonie sur la fréquence indiquée.

YZ Les mots qui suivent sont en langage clair (non codé).

ZA Je désire communiquer avec vous dans la langue (complétifs ci-dessous):

- | | |
|--------------|--------------------------|
| 1 - Anglais | 12 - Hongrois |
| 2 - Français | 13 - Roumain |
| 3 - Allemand | 14 - Slovaque ou tchèque |
| 8 - Russe | 15 - Serbo-croate |
| 11 - Bulgare | |

ZB Je peux communiquer avec vous dans la langue indiquée (complétifs ci-dessus).

ZC Pouvez-vous communiquer avec moi dans la langue indiquée? (complétifs ci-dessus)

ZE Venez à portée des signaux visuels.

Je suis entré en communication avec le bâtiment en détresse sur la fréquence ... kHz.

BC

RECEPTION - TRANSMISSION

ZI Je peux recevoir mais non transmettre par ... (complétifs Tableau I).

ZJ Je peux transmettre mais non recevoir par ... (complétifs Tableau I).

ZK Je ne peux discerner votre signal. Veuillez le répéter par ... (complétifs Tableau I).

ZL Votre signal a été reçu mais non compris.

Je ne peux pas lire votre communication faite par ... (complétifs Tableau I).

YT

ZM Transmettez (ou parlez) plus lentement.

ZM1 Dois-je transmettre (ou parler) plus lentement?

ZN Veuillez transmettre chaque mot ou chaque groupe deux fois.

ZO Cessez la transmission.

REPETER

ZP Mon dernier signal était incorrect. Je vais le répéter correctement.

ZQ Votre signal paraît mal codé. Vérifiez et répétez le tout.

SECTION VIII

REGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

MESSAGE DE LIBRE PRATIQUE

ZS Mon bâtiment est "indemne", je demande la libre pratique (entrer dans le port ou en sortir).

Q

Je demande l'autorisation sanitaire.

QQ

TABLEAUX DES COMPLETIFS

Tableau I

Moyens de communiquer

- 1 Sémaphore.
- 2 Transmission à bras, avec ou sans pavillons, des signaux Morse.
- 3 Haut-parleur (mégaphone).
- 4 Fanal à signaux Morse.
- 5 Signaux sonores.
- 6 Pavillons du Code International de Signaux.
- 7 Radiotélégraphie sur la fréquence 500 kHz.
- 8 Radiotéléphonie sur la fréquence 2182 kHz.
- 9 Radiotéléphonie VHF - voie 16.
- 10 Radiotélégraphie sur la fréquence 4474 kHz.
- 11 Radiotéléphonie sur la fréquence 4474 kHz.

Tableau II

Assistance - Approvisionnement

- 0 Eau.
- 1 Vivres.
- 2 Combustible, ou carburant.
- 3 Appareil de pompage.
- 4 Appareil contre l'incendie.
- 5 Assistance médicale.
- 6 Remorquage.
- 7 Embarcation de sauvetage.
- 8 Bâtiment prêt à aider.
- 9 Brise-glace.

Tableau III

Direction

- 0 Direction inconnue (ou calme).
- 1 Nord-est
- 2 Est
- 3 Sud-est
- 4 Sud
- 5 Sud-ouest
- 6 Ouest
- 7 Nord-ouest
- 8 Nord
- 9 Toutes directions (ou confuses ou variables).

ECHELLE DE BEAUFORT

No de l'échelle	Vitesse en m/s	Désignation du vent	Caractéristiques
0	0	Calme	Absence totale de vent. La fumée monte verticalement.
1	0,9	Presque calme	La fumée ne monte pas verticalement.
2	2,4	Légère brise	On sent le vent sur le visage. Les feuilles bruissent.
3	4,4	Petite brise	Le vent agite les feuilles et les branches très fines. Les pavillons flottent.
4	6,7	Jolie brise	Les fines branches s'agitent. Le vent soulève la poussière et les chiffons de papier.
5	9,3	Bonne brise	Les grosses branches s'agitent. Des vagues apparaissent à la surface de l'eau.
6	12,3	Bon frais	Les grandes branches s'agitent.
7	15,6	Grand frais	Les troncs des arbres de grosseur moyenne oscillent. Les vagues écument.
8	18,9	Petit coup de vent	Le vent casse les branches. Il est difficile d'avancer contre le vent.
9	22,6	Coup de vent	Le vent cause des dommages. Il renverse les cheminées et arrache les tuiles.
10	26,4	Fort coup de vent	Dommages considérables. Le vent déracine les arbres.
11	30,5	Tempête	Grandes destructions.
12	34,8	Ouragan	Le vent cause des ravages.

INDEX ALPHABETIQUE DES MOTS-CLES

A

Abandon	15
Accident	15
Accidents-avaries	28
Accostage	52
Accuser réception - Répondre	64
Aire de mouillage	53
Amarrer - Filer	35
Ancre(s)	53
Ancres-embarcations	19
Annuler	64
Appel	64
Approvisionnement - Assistance	68
Assistance	17
Assistance - Approvisionnement	68
Assistance - Faire route pour prêter secours	24
Aussières	35
Avaries - Accidents	28
Avaries - Réparations	29
Avertissements	44

B

Balisage côtier	39
Balisage flottant	38
Ballast - Cargaison	57
Bâtiment à la dérive - en détresse	21
Bâtiment coulant	21
Bâtiment en détresse	22
Barre	39
Blessé/malade	16
Brise-glace	61
Erouillard - Visibilité	62

C

Câbles	35
Canal - Passe - Chenal - Ecluse - Pont	40
Cargaison - Ballast	57
Chenal - Canal - Passe - Ecluse - Pont	40
Collision	28
Combustible - Vivres - Eau potable	59
Communications	64
Communication ou repérage	23
Communiquer	64
Complétifs (tableau)	68

D

Dangers à la navigation - Avertissements	43
Débris - Epaves	43
Demande (assistance)	17
Dérive	21
Détresse	22
Direction	69
Divers	58
Donnée (assistance)	18
Dragage des mines	46

E

Eau potable - Vivres - Combustible	59
Echelle de Beaufort	70
Echouement - Echouage	32
Echouage - Echouement	32
Ecluse - Canal - Passe - Chenal - Pont	40
Embarcations - Ancres	19
Embarcations demandées	20
Embarcations disponibles	20
Embarcations envoyées	20
Epaves - Débris	43
Equipage - Personnes à bord	57

F

Faire route	55
Faire route pour prêter secours - Assistance	24
Feux de navigation	47
Filer - Amarrer	35

G

Glaces	60
--------	----

H

Hélice	55
Helicoptere	16
Hydrographie	38

I

Incendie	31
Instructions pour gouverner le bâtiment	48

L

Lignes	35
--------	----

M

Machines	53
Malade - Blessé	16
Manoeuvres	51-55
Manoeuvre des machines	36
Marche arrière	51
Marche avant	51
Médecin	16
Message de libre pratique	67
Météorologie - Temps	60
Mines - Dragage des mines	46
Mouillage	52
Mouillage de l'ancre - Ancre(s) - Aire de mouillage	52
Moyens de balisage	38
Moyens de communiquer	68

N	
Navigation	38
Navigation au radar	46
Niveau - Profondeur	49
P	
Passe - Canal - Chenal - Ecluse - Pont	40
Personnes à bord - Equipage	57
Pilote	57
Plongée - Travaux sous l'eau	30
Pont - Canal - Passe - Chenal - Ecluse	40
Port	58
Porter secours	19
Position	24
Position de détresse	23-24
Position de détresse ou accident	25
Prévisions météorologiques - Temps	63
Prise en remorque - Remorquage	34
Profondeur	45
Profondeur - Niveau	49
R	
Radar	46
Recherches	25
Recherches des embarcations et des ancres	20
Recherches et sauvetage	24
Réception - Transmission	65
Règlement sanitaire international	67
Refusée (assistance)	18
Remise à flot	32
Remorquage - Prise en remorque	34
Remorquage - Remorque	34
Remorques (lignes, aussières, câbles)	35
Remorque - Remorquage	34
Remorqueurs	34
Renseignements - Instructions	25
Réparations - Avaries	29
Repérage ou communication	23
Répéter (communication)	66

Répondre - Accuser réception	64
Rescapés	27
Résultats des recherches	26
Résultats du sauvetage	26
S	
Sauvetage	26
Signaux de détresse	23
Stopper	56
T	
Tableaux des complétifs	68
Tempête	60
Temps - Météorologie	60
Temps - Prévisions météorologiques	63
Tirant d'eau	45
Transmission - Réception	65
Travaux sous l'eau - Plongée	30
V	
Vent	63
Visibilité - Brouillard	62
Vitesse	56
Vivres - Combustible - Eau potable	59
Voie d'eau	33

SIGNAUX DE CODE

se rapportant à la procédure des radiocommunications,
établis sur la base du Règlement international des
radiocommunications, édition de 1968

Mode d'utilisation des signaux du Code

On peut donner un sens affirmatif ou négatif à certaines abréviations du code Q en transmettant, immédiatement après l'abréviation, la lettre C ou les lettres NO (en radiotéléphonie, mot de code CHARLIE ou prononciation NO).

La signification des abréviations du code Q peut être étendue ou complétée par l'adjonction appropriée d'autres abréviations d'indicatifs d'appel, de noms de lieux, de chiffres, de numéros, etc. Les espaces en blanc contenus entre parenthèses correspondent à des indications facultatives. Ces indications sont transmises dans l'ordre où elles se trouvent dans le texte des tables ci-après.

Les abréviations du code Q prennent la forme de questions quand elles sont suivies d'un point d'interrogation en radiotélégraphie et de RQ (ROMEO QUEBEC) en radiotéléphonie. Quand une abréviation employée comme question est suivie d'indications additionnelles ou complémentaires, il convient de placer le point d'interrogation ou l'abréviation RQ après ces indications.

Les abréviations du code Q qui comportent plusieurs significations numérotées sont suivies du numéro approprié qui précise le sens choisi. Ce numéro est transmis immédiatement après l'abréviation.

SECTION I - CODE Q

ABREVIATIONS UTILISABLES DANS LE SERVICE MOBILE MARITIME

A. Liste des abréviations par ordre alphabétique

Abréviation	Question	Réponse ou avis
QAF	Voulez-vous me signaler quand et où vous avez passé (rencontré) le bâtiment ... (nom) ou les chalands N ^{os} ... ?	J'ai passé (rencontré) à l'heure indiquée au km ... le bâtiment ... (nom) ou les chalands N ^{os} ...
QOB	Pouvez-vous communiquer en radiotéléphonie (2182 kHz)?	Je peux communiquer en radiotéléphonie (2182 kHz).
QOC	Pouvez-vous communiquer en radiotéléphonie (voie 16 - fréquence 156, 80 MHz)?	Je peux communiquer en radiotéléphonie (voie 16 - fréquence 156, 80 MHz).
QOD	Pouvez-vous communiquer avec moi en: 1. Anglais 2. Français 3. Allemand 8. Russe 11. Bulgare 12. Hongrois 13. Roumain 14. Slovaque ou tchèque 15. Serbo-croate	Je peux communiquer avec vous en: 1. Anglais 2. Français 3. Allemand 8. Russe 11. Bulgare 12. Hongrois 13. Roumain 14. Slovaque ou tchèque 15. Serbo-croate
QOF	Quelle est la qualité commerciale de mes signaux?	La qualité de vos signaux est: 1. Non commerciale 2. Tout juste commerciale 3. Commerciale

Abréviation	Question	Réponse ou avis
QOL	Pouvez-vous communiquer en radiotélégraphie (4474 kHz)?	Je peux communiquer en radiotélégraphie (4474 kHz).
QOM	Pouvez-vous communiquer en radiotéléphonie (4474 kHz)?	Je peux communiquer en radiotéléphonie (4474 kHz).
QRA	Quel est le nom de votre bâtiment (ou de votre station)?	Le nom de mon bâtiment (ou de ma station) est ...
QRB	A quelle distance approximative vous trouvez-vous de ma station?	La distance approximative entre nos stations est de ... kilomètres.
QRC	Par quelle exploitation privée (ou administration d'Etat) sont liquidés les comptes de taxes de votre station?	Les comptes de taxes de ma station sont liquidés par l'exploitation privée ... (ou par l'administration de l'Etat ...).
QRD	Où allez-vous et d'où venez-vous?	Je vais à ... et je viens de ...
QRE	A quelle heure comptez-vous arriver à ... (lieu ou kilomètre)?	Je compte arriver à ... (lieu ou kilomètre) à ... h.
QRF	Retournez-vous à ... (lieu ou kilomètre)?	Je retourne à ... (lieu ou kilomètre).
QRG	Voulez-vous m'indiquer ma fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...)?	Votre fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...) est ... kHz (ou MHz).
QRH	Ma fréquence varie-t-elle?	Votre fréquence varie.
QRI	Quelle est la tonalité de mon émission?	La tonalité de votre émission est ... 1. bonne 2. variable 3. mauvaise

Abréviation	Question	Réponse ou avis
QRK	Quelle est l'intelligibilité de ma transmission (ou de la transmission de .../nom ou indicatif d'appel ou les deux)?	L'intelligibilité de votre transmission (ou de la transmission de ... /nom ou indicatif d'appel ou les deux/) est ... 1. mauvaise 2. médiocre 3. assez bonne 4. bonne 5. excellente.
QRL	Etes-vous occupé?	Je suis occupé (ou je suis occupé avec ... /nom ou indicatif d'appel ou les deux/). Prière de ne pas brouiller.
QRM	Mon émission est-elle brouillée?	Votre émission est brouillée 1. votre émission n'est nullement brouillée 2. faiblement 3. modérément 4. fortement 5. très fortement.
QRN	Etes-vous gêné par des parasites?	Je suis gêné par des parasites. 1. Je ne suis nullement gêné par des parasites 2. faiblement 3. modérément 4. fortement 5. très fortement.
QRO	Dois-je augmenter la puissance d'émission?	Augmentez la puissance d'émission.
QRP	Dois-je diminuer la puissance d'émission?	Diminuez la puissance d'émission.
QRQ	Dois-je transmettre plus vite?	Transmettez plus vite (... mots par minutes).

Abréviation	Question	Réponse ou avis
QRS	Dois-je transmettre plus lentement?	Transmettez plus lentement (... mots par minutes).
QRT	Dois-je cesser la transmission?	Cessez la transmission.
QRU	Avez-vous quelque chose pour moi?	Je n'ai rien pour vous.
QRV	Etes-vous prêt?	Je suis prêt.
QRW	Dois-je aviser ... que vous l'appellez sur ... kHz (ou MHz)?	Prière d'aviser ... que je l'appelle sur ... kHz (ou MHz).
QRX	A quel moment me rappellerez-vous?	Je vous rappellerai à ... h sur ... kHz (ou MHz).
QRY	Quel est mon tour? (concerne les communications)	Le numéro de votre tour est ... (ou d'après toute autre indication) (concerne les communications).
QRZ	Par qui suis-je appelé?	Vous êtes appelé par ... (sur ... kHz /ou MHz/).
QSA	Quelle est la force de mes signaux (ou des signaux de ... /nom ou indicatif d'appel ou les deux/)?	La force de vos signaux (ou des signaux de ... /nom ou indicatif d'appel ou les deux/) est ... 1. à peine perceptible 2. faible 3. assez bonne 4. bonne 5. très bonne
QSB	La force de mes signaux varie-t-elle?	La force de vos signaux varie.
QSD	Mes signaux sont-ils mutilés?	Vos signaux sont mutilés.

Abréviation	Question	Réponse ou avis
QSF	Avez-vous effectué le sauvetage?	J'ai effectué le sauvetage et je me dirige sur la base de ... (avec ... blessés nécessitant ambulance).
QSI		Il m'a été impossible d'interrompre votre transmission, ou voulez-vous informer ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux) qu'il m'a été impossible d'interrompre sa transmission (sur ... kHz /ou MHz/).
QSK	Pouvez-vous m'entendre entre vos signaux? Dans l'affirmative, puis-je interrompre votre transmission?	Je peux vous entendre entre mes signaux; vous pouvez interrompre ma transmission.
QSL	Pouvez-vous me donner accusé de réception?	Je vous donne accusé de réception.
QSM	Dois-je répéter le dernier télégramme que je vous ai transmis (ou un télégramme précédent)?	Répétez le dernier télégramme que vous m'avez transmis (ou le(s) télégramme(s) numéro(s) ...).
QSN	M'avez-vous entendu (ou avez-vous entendu ... /nom ou indicatif d'appel ou les deux/ sur ... kHz /ou MHz/)?	Je vous ai entendu (ou j'ai entendu ... /nom ou indicatif d'appel ou les deux/ sur ... kHz /ou MHz/).
QSO	Pouvez-vous communiquer avec ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux) directement (ou par relais)?	Je peux communiquer avec ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux) directement (ou par relais par l'intermédiaire de ...).
QSP	Voulez-vous retransmettre à ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux) gratuitement?	Je vais retransmettre à ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux) gratuitement.

Abréviation	Question	Réponse ou avis
QSR	Dois-je répéter l'appel sur la fréquence d'appel ?	Répétez l'appel sur la fréquence d'appel. Je ne vous ai pas entendu (ou il y a eu du brouillage).
QSS	Quelle fréquence de travail allez-vous utiliser ?	Je vais utiliser la fréquence de travail ... kHz (ou MHz) (en ondes décamétriques, il suffira en règle générale d'indiquer les trois derniers chiffres de la fréquence).
QSU	Dois-je transmettre ou répondre sur la fréquence actuelle (ou sur ...kHz /ou MHz/) (en émission de la classe ...)?	Transmettez ou répondez sur la fréquence actuelle (ou sur ... kHz /ou MHz/) (en émission de la classe ...).
QSV	Dois-je transmettre une série de V (ou de signaux) pour réglage sur cette fréquence (ou sur ... kHz /ou MHz/)?	Transmettez une série de V (ou de signaux) pour réglage sur cette fréquence (ou sur ... kHz /ou MHz/).
QSW	Voulez-vous transmettre sur la fréquence actuelle (ou sur ... kHz /ou MHz/) (en émission de la classe ...)?	Je vais transmettre sur la fréquence actuelle (ou sur ... kHz /ou MHz/) (en émission de la classe ...).
QSX	Voulez-vous écouter ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux) sur ... kHz (ou MHz)?	J'écoute ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux) sur ... kHz (ou MHz).
QSY	Dois-je passer à la transmission sur une autre fréquence?	Passez à la transmission sur une autre fréquence (ou sur ... kHz /ou MHz/).
QSZ	Dois-je transmettre chaque mot ou groupe plusieurs fois?	Transmettez chaque mot ou groupe deux fois (ou ... fois).

Abréviation	Question	Réponse ou avis
QTA	Dois-je annuler le télégramme (ou le message) numéro ...	Annulez le télégramme (ou le message) numéro ...
QTB	Etes-vous d'accord avec mon compte de mots?	Je ne suis pas d'accord avec votre compte de mots. Je vais répéter la première lettre de chaque mot et le premier chiffre de chaque nombre.
QTC	Combien avez-vous de télégrammes à transmettre?	J'ai ... télégrammes pour vous (ou pour ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux/)).
QTH	Quelle est votre position en kilomètre	Ma position est km ...
QTN	A quelle heure avez-vous quitté ... (lieu)?	J'ai quitté ... (lieu) à ... heures.
QTO	Etes-vous sorti du bassin (ou du port)?	Je suis sorti du bassin (ou du port).
QTP	Allez-vous entrer dans le bassin (ou dans le port)?	Je vais entrer dans le bassin (ou dans le port).
QTQ	Pouvez-vous communiquer avec ma station à l'aide du Code International de Signaux (INTERCO)?	Je vais communiquer avec votre station à l'aide du Code International de Signaux (IN - TERCO).
QTR	Quelle est l'heure exacte?	L'heure exacte est ...
QTU	Quelles sont les heures pendant lesquelles votre station est ouverte?	Ma station est ouverte de ... à ... heures.
QUA	Avez-vous des nouvelles de ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux)?	Voici des nouvelles de ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux).

Abréviation	Question	Réponse ou avis
QUB	Pouvez-vous me donner dans l'ordre les renseignements concernant la direction VRAIE et la vitesse du vent au sol, la visibilité, le temps qu'il fait, l'importance, le type et la hauteur de la base des nuages au-dessus de ... (lieu d'observation)?	Voici les renseignements demandés: (Il convient de préciser les unités utilisées pour les vitesses et les distances.)
QUE	Pouvez-vous converser en ... (langue), au besoin avec un interprète; dans l'affirmative, sur quelles fréquences?	Je peux converser en ... (langue) sur ... kHz (ou MHz).
QUF	Avez-vous reçu le signal de détresse émis par ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux)?	J'ai reçu le signal de détresse émis par ... (nom ou indicatif d'appel ou les deux) à ... heures.
QUT	Le lieu de l'accident est-il indiqué?	Le lieu de l'accident est indiqué par ... 1. bouée non lumineuse (ou espar ou jalon) droite; 2. bouée lumineuse droite; 3. bouée non lumineuse (ou espar ou jalon) gauche; 4. bouée lumineuse gauche; 5. bouée non lumineuse (ou espar ou jalon) de jonction et de bifurcation; 6. bouée lumineuse de jonction et de bifurcation; 7. pavillons ou panneaux en conformité avec l'art. 3.41 des DFND.

SECTION II - ABREVIATIONS ET SIGNAUX DIVERS

Abréviaton ou signal	D é f i n i t i o n
AA	Tout après ... (à employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition).
AB	Tout avant ... (à employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition).
ADS	Adresse (à employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition).
AR	Fin de transmission.
AS	Attente.
BK	Signal employé pour interrompre une transmission en cours.
BN	Tout entre ... et ... (à employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition).
BQ	Réponse à RQ.
BT	Signal de séparation entre les différentes parties d'une même transmission.
C	Oui (réponse affirmative), ou bien: le groupe qui précède doit être compris comme une affirmation.
CFM	Confirmez (ou: Je confirme).

Abréviaton ou signal	D é f i n i t i o n
CL	Je ferme ma station.
COL	Collationnez (ou: Je collationne).
CP	Appel général a plusieurs stations spécifiées.
CQ	Appel général à toutes les stations.
DE	De (utilisé devant le nom ou toute autre identification de la station appelante).
E	Est (point cardinal).
ETA	Heure estimée d'arrivée.
INTERCO	Des groupes du Code International de Signaux suivent (utilisé en radiotéléphonie et prononcé IN-TER-CO).
K	Invitation a transmettre.
KA	Signal de commencement de transmission.
MIN	Minute (ou: Minutes)
MSG	Préfixe indiquant un message a destination ou en provenance du commandant d'un bâtiment et concernant l'exploitation du bâtiment ou sa navigation.
N	Nord (point cardinal).
NIL	Je n'ai rien a vous transmettre.
NO	Non (négation).
NW	Maintenant.
OK	Nous sommes d'accord (ou: C'est correct).
PAN	Trois répétitions de ce mot constituent le signal d'urgence (a employer seulement dans les communications radiotéléphoniques).
PBL	Préambule (a employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition.

Abréviation
ou signal

D é f i n i t i o n

PSE	S'il vous plaît.
R	Reçu.
RPT	Répétez (ou: Je répète) (ou: Répétez...).
RQ	Indication d'une demande.
S	Sud (point cardinal).
SIG	Signature (à employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition).
SP	Période de silence.
SVC	Préfixe indiquant un télégramme de service.
TU	Je vous remercie.
TXT	Texte (à employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition).
VA	Fin de travail.
W	Ouest (point cardinal).
WA	Mot après ... (à employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition).
WB	Mot avant ... (à employer après un point d'interrogation en radiotélégraphie ou après RQ en radiotéléphonie /en cas de difficultés de langage/ ou après RPT, pour demander une répétition).
WD	Mot(s) ou Groupe(s).
WX	Bulletin météorologique (ou: Bulletin météorologique suit).

Abréviation
ou signal

D é f i n i t i o n

- XXX Trois répétitions de ce groupe constituent le signal d'urgence (à employer seulement dans les communications radiotélégraphiques).
- YZ Les mots qui suivent sont en langage clair.

TABLE DES MATIERES

	Pages
Introduction	5
Table d'épellation des lettres et des chiffres utilisés en radio-téléphonie	6
1) Epellation des lettres	6
2) Epellation des chiffres	7
Signaux de code établis sur la base du Code International de Signaux (INTERCO)	9
Mode d'utilisation des signaux du Code	11
Liste des signaux d'une lettre	13
SECTION I - DETRESSE	15
Abandon	15
Accident - Médecin - Blessé/Malade	15
Accident	15
Médecin	16
Blessé/Malade	16
Hélicoptère	16
Assistance	17
Demande	17
Refusée	18
Donnée	18
Porter secours	18
Embarcations - Ancres	19
Embarcations disponibles	20
Embarcations demandées	20
Embarcations envoyées	20
Recherche des embarcations et des ancres	20
Bâtiment à la dérive - En détresse	21
Dérive	21
Bâtiment coulant	21

Détresse	22
Bâtiment en détresse	22
Signaux de détresse	23
Position de détresse	23
Communication ou repérage	23
Position	24
Position de détresse	24
Recherches et sauvetage	24
Assistance - Faire route pour prêter secours . . .	24
Position de détresse ou accident	25
Renseignements - Instructions	25
Recherches	25
Résultats des recherches	26
Sauvetage	26
Résultats du sauvetage	26
Rescapés	27
SECTION II - ACCIDENTS - AVARIES	28
Collision	28
Avaries - Réparations	29
Plongée - Travaux sous l'eau	30
Incendie	31
Echouage - Echouement - Remise à flot	32
Echouage - Echouement	32
Remise à flot	32
Voie d'eau	33
Remorquage - Remorque	34
Remorqueurs	34
Remorquage - Prise en remorque	34
Remorques (lignes, aussières, câbles)	35
Amarrer - Filer	35
Manoeuvre des machines	36

Faire route	55
Vitesse	56
Stopper	56
SECTION V - DIVERS	57
Cargaison - Ballast	57
Equipage - Personnes à bord	57
Pilote	57
Port	58
Divers	58
Combustible - Vivres - Eau potable	59
SECTION VI - METEOROLOGIE - TEMPS	60
Tempête	60
Glaces	60
Brise-glace	61
Visibilité - Brouillard	62
Temps - Prévisions météorologiques	63
Vent	63
SECTION VII - COMMUNICATIONS	64
Accuser réception - Répondre	64
Appel	64
Annuler	64
Communiquer	64
Réception - Transmission	65
Répéter	66
SECTION VIII - REGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL	67
Message de libre pratique	67
Tableaux des complétifs	68

Tableau I - Moyens de communiquer	68
Tableau II - Assistance - Approvisionnement	68
Tableau III - Direction	69
Echelle de Beaufort	70
Index alphabétique des mots-clés	71
SIGNAUX DE CODE se rapportant à la procédure des radio- communications, établis sur la base du Règlement Internatio- nal des radiocommunications, édition de 1968	77
Mode d'utilisation des signaux du Code	79
SECTION I - CODE Q	81
SECTION II - ABREVIATIONS ET SIGNAUX DIVERS	89